

**DE CH ELA-Programmwyähler**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**

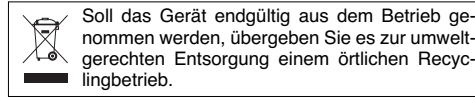
Der Programmwyähler ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er hat sechs Schaltpositionen und ist mit einem Pflichtempfangsrelais ausgestattet.

Der Programmwyähler muss in eine Standard-Untertupfzose oder in eine Aufputzdosse (z. B. ATT-300 von MONACOR) eingesetzt werden.

**2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch**  
Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Lautsprecherleitungen können elektrische Störungen auffangen. Darum sollten sie nur im Abstand von einigen Metern zu Störquellen (z. B. Dimmer, Lichtschalter) verlegt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet oder nicht fachgerecht angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



**3 Elektrischer Anschluss**

**⚡ Warnung:** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlüssen an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

- Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
- Den Programmwyähler entsprechend der Abb. 1 anschließen. Die Kontaktbelegung ist in der Abb. 2 dargestellt. Zur besseren Handhabung lassen sich die Anschlussklemmen von ihren Steckverbindungen abziehen.
- Das Pflichtempfangsrelais (G 1) kann durch eine 24-V-Gleichspannung aktiviert werden. Dadurch sind wichtige Durchsagen (eingespeist an den Eingängen 1A und 1B) über den angeschlossenen ELA-Lautsprecher zu hören, unabhängig davon in welcher Position der Programmwyähler steht.

**4 Technische Daten**

Pflichtempfangsrelais: . . . . . 24 V=, 8 mA  
Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
Abmessungen, Gewicht: . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Einbautiefe: . . . . . 35 mm  
Änderungen vorbehalten.

**GB PA Programme Selector**

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

**1 Applications**

The programme selector is specially designed for use in PA systems operating with 100 V technique. It offers six switching positions and is equipped with an emergency priority relay.

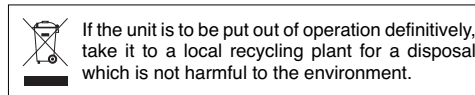
The programme selector must be installed into a standard flush socket or into a surface socket (e. g. MONACOR ATT-300).

**2 Safety Notes**

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- Speaker cables are susceptible to electrical interference. Therefore, it is recommended to lay them at a distance of several metres to sources of interference (e. g. dimmers, light switches).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended or if it is not connected in an expert way.



**3 Electrical Connection**

**⚡ Caution:** During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connections. Installation must be carried out by skilled personnel only.

- If the PA system is switched on, switch it off completely first!
- Connect the programme selector according to fig. 1. The pin configuration is shown in fig. 2. To facilitate handling, the terminals can be removed from their plug-in connections.
- The emergency priority relay (G 1) can be activated by a 24 V DC voltage. Thus, important announcements (fed in at the inputs 1A and 1B) can be heard via the PA speaker connected, regardless of the position of the programme selector.

**4 Specifications**

Emergency priority relay: . . . . . 24 V=, 8 mA  
Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C  
Dimensions, weight: . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Mounting depth: . . . . . 35 mm  
Subject to technical modification.

**FB CH Sélecteur de programme Public Adress**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

Le sélecteur de programme est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress avec technique ligne 100 V. Il a 6 positions de commutation et est équipé d'un relais prioritaire d'urgence.

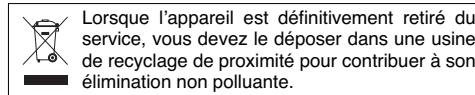
Le sélecteur de programme doit être placé dans une prise encastrée standard ou dans une prise en saillie (par exemple ATT-300 de MONACOR).

**2 Conseils d'utilisation**

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, de l'humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).

- Les câbles haut-parleurs sont sensibles aux interférences électriques. Il convient de les placer à une distance de quelques mètres des sources d'interférences (par exemple dimmers, interrupteurs lumineux).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement branché ; de même, la garantie deviendrait caduque.



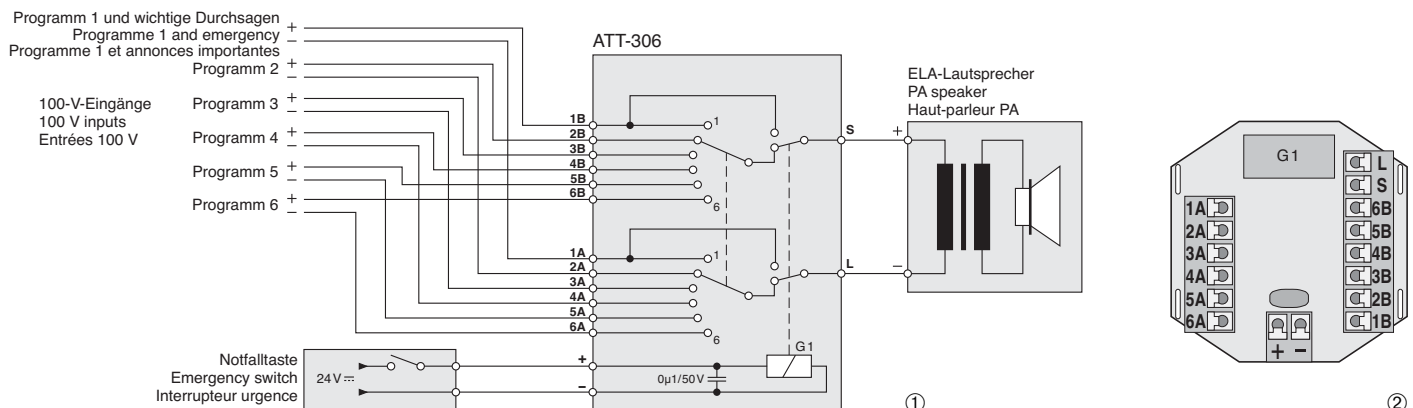
**3 Branchement électrique**

**⚡ Attention :** pendant le fonctionnement, une tension de 100 V au plus est présente aux bornes ! Seul un technicien spécialisé est habilité à effectuer l'installation.

- Si l'installation de Public Adress est allumée, éteignez-la tout d'abord complètement.
- Selon les indications du schéma 1, connectez le sélecteur de programme. La configuration des contacts est présentée sur le schéma 2. Pour une meilleure manipulation, il est possible de retirer les bornes de branchement de leur emplacement.
- Le relais prioritaire d'urgence (G 1) peut être activé par une tension continue 24 V. Ainsi, des annonces importantes (amenées aux entrées 1A et 1B), sont audibles via le haut-parleur Public Adress relié, indépendamment de la position sur laquelle le sélecteur se trouve.

**4 Caractéristiques techniques**

Relais prioritaire d'urgence : 24 V=, 8 mA  
Température de fonc. : . . . . . 0–40 °C  
Dimensions, poids : . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Profondeur de montage : . . . . . 35 mm  
Tout droit de modification réservé.



## 1 Selettore di programmi PA

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Il selettore di programmi è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Dispone di sei posizioni di commutazione ed è equipaggiato con un relè prioritario.

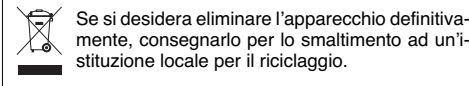
Il selettore deve essere montato in una scatola standard da incasso oppure in una a muro (p. es. ATT-300 di MONACOR).

### 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- I cavi per altoparlanti possono captare dei disturbi elettrici. Perciò è opportuno sistemarli a distanza di alcuni metri da fonti di disturbi (p. es. dimmer, interruttori della luce).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamento sbagliato dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



### 3 Collegamento elettrico

**Attenzione:** Durante il funzionamento, ai contatti è presente una tensione pericolosa fino a 100 V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

- Se l'impianto PA è acceso, spegnerlo prima completamente!
- Collegare il selettore come illustrato in fig. 1. I contatti sono indicati in fig. 2. Per facilitare la manovra, i morsetti possono essere staccati dai connettori.
- Il relè prioritario (G1) può essere attivato per mezzo di una tensione continua di 24 V. In questo modo è possibile fare avvisi importanti (attraverso gli ingressi 1A e 1B) tramite l'altoparlante PA collegato, indipendentemente dalla posizione del selettore.

### 4 Dati tecnici

Relè prioritario: . . . . . 24 V $\overline{=}$ , 8 mA  
Temperatura d'esercizio: . . . 0–40 °C  
Dimensioni, peso: . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Profondità di montaggio: . . . 35 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

## E Selector de programas de sonorización PA

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

### 1 Aplicaciones

El selector de programas está especialmente diseñado para ser utilizado en sistemas de sonorización PA que funcionan con técnica de 100 V. Ofrece seis posiciones de conmutación y está equipado con un relé de prioridad de emergencia.

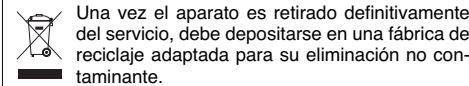
El atenuador debe instalarse en una toma estándar empotrada o de superficie (p. ej. MONACOR ATT-300).

### 2 Notas de seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores. Protegerlo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras de agua, de la humedad elevada y del calor (temperatura admisible ambiente 0–40 °C).

- Los cables de altavoces pueden ser susceptibles a interferencias eléctricas. Por eso deberían colocarse solamente a una distancia de algunos metros de fuentes de interferencia (p. ej. dimmer, interruptor de luz).
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado o no se conecta de manera experta.



### 3 Conexión eléctrica

**Precaución:** Durante la operación, hay voltaje de contacto peligroso hasta 100 V en las conexiones. La instalación debe llevarse solamente por personal especializado.

- Si el sistema PA está conectado, primero apagarlo completamente.
- Conectar el programa selector según la fig. 1. La configuración se muestra en la fig. 2. Para facilitar la maniobra, los terminales pueden sacarse de sus tomas de conexión.
- El relé de prioridad de emergencia (G1) puede activarse con un voltaje de 24 V DC. Así, anuncios importantes (alimentados en las entradas 1A y 1B) pueden oírse vía el altavoz PA conectado, sin tener en cuenta la posición del selector de programas.

### 4 Especificaciones

Relé de prioridad de emergencia: . . . . . 24 V $\overline{=}$ , 8 mA  
Temperatura ambiente: . . . . 0–40 °C  
Dimensiones, peso: . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Profundidad montaje: . . . . . 35 mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Przełącznik radiowęzłowy

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Przełącznik ATT-306 został specjalnie zaprojektowany do użytku w systemach radiowęzłowych 100 V. Posiada 6 pozycji i jest wyposażony w alarmowy przekaźnik priorytetowy.

Przełącznik jest montowany w specjalnych puszkach pod lub nadtylnych (np. MONACOR ATT-300).

### 2 Środki bezpieczeństwa

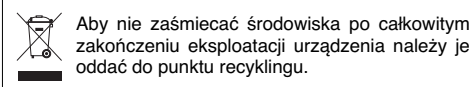
Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

Urządzenie to przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią i wysoką temperaturą (średnia temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale od 0 do 40 °C).

Kable głośnikowe mogą być podatne na zakłócenia elektryczne. Dlatego powinny one być poprowadzone w

pewnej odległości od źródeł zakłóceń (np. ściemniaczy, włączników światła).

- Do czyszczenia przełącznik należy używać tylko suchej miękkiej szmatki. Nie wolno używać do tego celu wody lub środków chemicznych.
- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane do innych celów niż jego przeznaczenie, jeśli nie zostało podłączone przez kwalifikowany personel lub jeśli zostało przeciążone, firma MONACOR nie ponosi odpowiedzialności za możliwe uszkodzenia.



### 3 Podłączenie

**Uwaga:** W czasie pracy na przyłączu linii występuje niebezpieczne napięcie osiągające do 100 V. Instalacja regulatora może być tylko wykonana przez wykwalifikowany personel.

- Przed podłączeniem przełącznika należy bezwzględnie wyłączyć system audio!
- Podłączyć przełącznik zgodnie z rysunkiem 1. Konfiguracja pinów została przedstawiona na rys. 2. Aby ułatwić podłączenie, kostki połączeniowe można wyjąć z przełącznika.
- Alarmowy przekaźnik priorytetowy (G1) może być aktywowany za pomocą napięcia stałego 24 V $\overline{=}$ . Tak więc ważne komunikaty nadawane za pośrednictwem systemu radiowęzłowego mogą być słyszalne niezależnie od położenia przełącznika.

### 4 Dane techniczne

Alarmowy przekaźnik priorytetowy: . . . . . 24 V $\overline{=}$ , 8 mA  
Temperatura pracy: . . . . . 0–40 °C  
Wymiary, waga: . . . . . 80 × 80 × 57 mm, 110 g  
Głębokość montażowa: . . . . 35 mm

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.

